



La Gazette d'Oscar

Lettre d'information de l'association Les Amis de Milosz

n° 7
octobre
2017

Edito

Chers amis de Milosz,

Il y a quarante ans, en 1977, le centenaire de la naissance de notre poète était brillamment célébré par un grand colloque à Fontainebleau et par une belle exposition à la Bibliothèque nationale, « Ténèbres et Lumières ». Pour cette année 2017, qui coïncide avec le 140^e anniversaire de la naissance de Milosz, voici des nouvelles de plusieurs événements, dont notre colloque parisien de novembre !

Le bureau du Comité Directeur

Sur vos agendas

Vendredi 3 novembre 2017 : Hommage à Oscar Milosz à **Kaunas**, pour le 140^e anniversaire de sa naissance.

Mercredi 15 et jeudi 16 novembre 2017 : « **Oscar-Vladislas de Lubicz-Milosz. L'intouchable solitude d'un étranger** » (colloque à Paris).

Samedi 2 décembre 2017 : **Assemblée générale** de l'association *Les Amis de Milosz* à Paris.

Dimanche 27 mai 2018 : Rencontre de printemps à **Fontainebleau**.

Colloque à Paris, 15-16 novembre 2017 :

« **Oscar-Vladislas de Lubicz-Milosz.**

L'intouchable solitude d'un étranger »

Un colloque, deux journées, deux bibliothèques

Organisé en partenariat avec la **Bibliothèque nationale de France** et la **Société Historique et Littéraire Polonaise**, le colloque Oscar Milosz est accueilli par ces institutions dans deux lieux d'exception. L'événement se tiendra le mercredi 15 novembre dans le cadre enchanteur de l'île Saint-Louis, dans l'auditorium de la Bibliothèque Polonaise. Le lendemain, c'est dans le grand salon Sully de la Bibliothèque de l' Arsenal que se poursuivra le colloque. Signalons que trois autres institutions se sont associées pour l'occasion aux Amis de Milosz : le laboratoire d'excellence **OBVIL**, le Centre de Recherche en Littérature Comparée de l'université Paris-Sorbonne et la **Bibliothèque Littéraire Jacques Doucet**. Cette dernière prêtera pour l'occasion quelques documents qui s'ajouteront à ceux que la BnF exposera dans les vitrines du salon de l' Arsenal.

Un colloque international

Treize chercheurs venus de France, Belgique, Italie, Pologne, Lituanie, Côte d'Ivoire et Etats-Unis se succéderont durant les deux journées pour aborder différentes facettes de la vie et de l'œuvre de Milosz : l'imprégnation de sa culture polonaise (J. **Zieliński**, K. **Vandenborre**), le déchirement entre ses deux nations de cœur, Pologne et Lituanie (J. **Gueslin**), ses affinités avec deux contemporains, F. Kafka et O. Wöhrle (C. **Layet**, Ph. **Edel**), sa poétique entre répétition, secret et silence (D. **Houessou**, P. **Brunel**, E. **Bordino**), la singularité de son traitement littéraire de la Bible (O. **Piveteau**), sa place dans le débat scientifique de son temps (D. **Palmieri**), son écriture au prisme de la traduction (V. **Skrupskelytė**) et son influence sur la littérature lituanienne (N. **Kašlionienė**, G. **Dručkutė**).

Un colloque, un récital, deux tables rondes

Deux tables rondes permettront de compléter et agrémente le cycle de communications du colloque. Le mercredi 15, nous suivrons notre poète à l'opéra, à propos du *Don Juan de Mañara*, dont le compositeur **Henri Tomasi** a écrit le livret à partir du mystère de Milosz. Serons présents **Pierre Brunel**, de l'Institut, **Claude Tomasi**, fils et biographe du compositeur, et le compositeur et chef d'orchestre **Benoît Sítzia**. La journée s'achèvera sur un **récital** de poèmes de Milosz dits par le comédien **Francis Coffinet**, accompagné au piano et à l'accordéon par **Etienne Champollion**.

Le jeudi 16, à la Bibliothèque de l' Arsenal, le colloque s'achèvera sur une deuxième table ronde. **Jean-Baptiste Para** y interrogera les écrivains et poètes **Marie Etienne**, **Hubert Haddad**, **Olivier Barbarant** et **Christophe Langlois** sur leur lecture de l'œuvre d'Oscar Milosz.



(© B. L. J. Doucet)

Colloque, mode d'emploi

Le **programme détaillé** du colloque est disponible sur le site de l'association (voir coordonnées à la fin de ce document). N'hésitez pas à nous le demander ! **L'entrée est gratuite, mais la réservation est obligatoire** :

- soit auprès de la BnF (tél. 01 53 79 49 49) ;
- soit auprès de l'association *Les Amis de Milosz* (courriel : info@amisdemilosz.com ; tél. : 06 88 91 61 77).

140^e anniversaire de la naissance d'Oscar Milosz

(28 mai 1877)

Milosz honoré en Biélorussie...

Sur la suggestion de M. Benoit Zawisza, l'ambassadeur de **Biélorussie** en France a souhaité que la mémoire de Milosz soit honorée à l'occasion du 140^e anniversaire de sa naissance, sur les lieux même qui l'ont vu naître. Deux événements nous ont été signalés à cette occasion : le premier, intitulé « Pays de l'enfance d'Oscar Milosz », a été organisé à l'hôtel de ville de **Chareja** (Czereja), sa ville natale, le 26 mai 2017 à 13h00. Le 30 mai, à 18h00, c'est au Musée d'histoire de la littérature biélorusse de **Minsk** qu'une soirée intitulée « Mystérieux Oscar Milosz » a été marquée par les interventions d'écrivains et de traducteurs du poète. (source : B. Zawisza)

... et en Lituanie

Le 3 novembre 2017 aura lieu à **Kaunas** une soirée consacrée à Oscar Milosz, dans les locaux de l'ancien siège de la présidence de la République de Lituanie. Cette cérémonie d'hommage à l'occasion du 140^e anniversaire de la naissance du poète se distinguera notamment par les interventions de plusieurs de nos amis, dont Richard Bačkis, Genovaitė Dručkutė et Caroline Paliulis. Le sculpteur **Klaudijus Pūdymas** doit dévoiler ce soir-là la statue de Milosz qui sera prochainement transférée à l'ambassade de Lituanie à Paris, avant son installation en 2018 dans le jardin de la Bibliothèque municipale de Fontainebleau. (Source : Ph. Edel)



Ci-dessus : R. Bačkis, J. Ferrari, V. Gražienė et H. Maggiori.
(© L. Coste-Sarguet)

Rencontre de Fontainebleau 2017

Le dimanche 21 mai 2017, soit – à quelques jours près – **cent quarante ans** après la naissance de notre poète, nous sommes rassemblés autour de la tombe d'Oscar Milosz, au cimetière de **Fontainebleau**. Tour à tour, **Richard Bačkis**, **Vida Gražienė** et **Hélène Maggiori** ont évoqué cet anniversaire et la pérennité des liens entre l'écrivain, la Lituanie, la ville de Fontainebleau et notre association. Notre ami Zygmunt Blazynsky, pressenti pour prendre la parole, étant souffrant ce jour-là, c'est à **Joséphine Ferrari** qu'il est revenu de lire quelques poèmes pour clore cet hommage.

Cette journée radieuse s'est poursuivie dans le jardin de l'hôtel Victoria, toujours à Fontainebleau. Parmi les informations échangées ce jour-là, outre les échos des hommages biélorusses rendus à Milosz (*voir ci-dessus*), on devinera sans peine la part importante réservée à l'organisation du colloque de novembre 2017 !

Ci-dessous : vues de notre rassemblement au cimetière de Fontainebleau et des échanges dans le jardin de l'hôtel Victoria.
(© L. Coste-Sarguet).

COLLOQUE OSCAR MILOSZ

APPEL AUX DONS – Nous avons lancé un appel aux dons au printemps dernier, et vous avez été nombreux à avoir répondu à cet appel. Nous exprimons toute notre gratitude à nos **généreux donateurs**, dont les contributions destinées au colloque vont permettre d'assurer une part importante de son financement. Et d'avance **merci** à ceux qui suivront leur exemple !

Dans la presse lituanienne :

« Un geste d'hommage à un célèbre compatriote »

Le 25 août dernier, le quotidien *Kauno diena* de Kaunas consacre un bel article à Oscar Milosz sous le titre « Un geste d'hommage à un célèbre compatriote ». Le journal détaille la vie et l'œuvre du poète, tout en précisant que c'est sa fonction de représentant diplomatique à Paris qui l'a conforté dans son identité lituanienne. Reconnu comme un grand homme de lettres français, Milosz a contribué par ses écrits à mieux faire connaître la beauté et l'originalité de la Lituanie et son désir de se retrouver au sein du concert des nations européennes. Le quotidien rappelle que c'est Milosz qui a fait découvrir le premier aux Français les *dainos*. Si sa mémoire est bien honorée en France, tant par l'association des Amis de Milosz que par la municipalité de Fontainebleau, les Lituniens francophones estiment qu'ils doivent eux aussi témoigner leur reconnaissance. Ainsi, à leur initiative, une sculpture du poète-diplomate a été conçue par l'artiste de Klaipėda **Klaudijus Pūdymas**, dont le journal publie une photo de la maquette. Pour l'un des initiateurs du projet, le professeur **Alvydas Laiškonis**, cité par le journal, « la sculpture devrait être accueillie dans un espace public à Fontainebleau, ville qui a toujours honoré la mémoire de Milosz, et pourra non seulement symboliser l'apport de la culture lituanienne mais également l'amitié des deux pays ». L'œuvre devrait être achevée et installée en 2018 et, selon le célèbre médecin de Kaunas, « pourra marquer ainsi la contribution diplomatique de Milosz à l'occasion des 100 ans du rétablissement de l'Etat lituanien qui sera commémoré cette année-là ». (Source : Ph. Edel)

Site internet : www.amisdemilosz.com

Pour nous joindre :

www.amisdemilosz.com/contact

info@amisdemilosz.com

www.facebook.com/AmisdeMilosz

tél. 06 23 30 03 47 (siège social, c/o R. Kohler)

Amis lecteurs,

Pensez à nous informer des événements Milosz que vous organisez ou dont vous avez connaissance !



Rejoignez Milosz sur les réseaux sociaux !

Nous vous donnons rendez-vous sur la page **Facebook** de notre association... (Photo : L. Coste-Sarguet)

